



法律教育基金有限公司 THE LEGAL EDUCATION FUND LIMITED

Room 502, 5/F., West Wing Justice Place, 11 Ice House Street Central, Hong Kong
Tel: (852) 2573 4269 E-mail: legaledu@tlef.org.hk Web-Site: www.tlef.org.hk

Advisors

梁定邦資深大律師
Anthony NEOH, SC, JP

陳弘毅教授
Professor Albert H Y CHEN, SBS
Member, Basic Law Committee, HKSAR

陳兆愷法官，大紫荊勳賢
The Hon Mr. Patrick S O CHAN, GBM
Non-Permanent Judge,
Court of Final Appeal, HKSAR

Professor Lutz Christian WOLFF
Dean, Faculty of Law
The Chinese University of Hong Kong

Professor Hualing FU
Dean, Faculty of Law
The University of Hong Kong

Professor Cheng Han TAN
Dean, School of Law
City University of Hong Kong

吳志攀教授
Professor, Peking University

沈國明先生
Vice President of Shanghai Federation of
Social Science Associations

President and Chairman

陳小玲太平紳士
Cecilia S L CHEN, SBS, BBS, MH, JP

Directors

邵信發律師	Shun Fat SHAW
蘇合成律師	Kenneth H S SO
朱國斌教授	Guo Bin ZHU
黃幸怡律師	Sandy H Y WONG, JP
黃輝教授	Robin H HUANG
周炳權先生	Peter P K CHOW
蘇佩敏大律師	Maria P M SO
周雯玲女士	Irene M L CHOW
袁淑明律師	Sheila S M YUEN
趙雲教授	Yun ZHAO

Hon Secretary

袁淑明律師 Sheila S M YUEN

Hon Treasurer

蘇佩敏大律師 Maria P M SO

Hon Auditors

陳錫義、文國樑會計師行
Chan & Man

中國政法大學

尊敬的馬懷德校長：

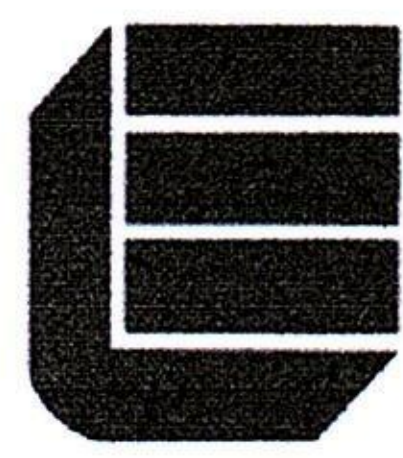
欣聞今年五月是貴校 70 週年的大喜日子，我代表香港法律基金會全體董事，向中國政法大學的全体同仁及校長先生，表示衷心的祝賀與誠摯的敬意！

1992 年正值基金會創立第四年，我們首次訪問北京，即拜訪了貴校，時任教務處處長的陶髦教授接待了我們，認識了圖書館的館長沈國鋒教授及其他的教授們。彼時至今已過去了整整三十年，在貴校的大力支持下，搭建起了這座內地與香港法律交流的橋樑。

1993 年開始根據貴校圖書館的需要，我們多次從香港及海外訂購需要的法律課本，運送到圖書館。1994 年貴校的陳桂明教授、1997 李樹忠教授先後作為基金會的訪問學者來香港，做為期六個月的考察與研究，據了解，1994 年陳桂明教授在香港還開始了香港中國委託公證人律師認可的籌備工作。他們勤奮的工作、溫文爾雅的待人，激勵了周圍的人。通過兩地的學術交流雙方都有很大的收穫。

2004 年基金會開始主辦香港法律學生到內地六周的暑假實習交流活動，前二周學生在高校法學院聽課，了解內地法律體系概況。

2006 年開始至今，香港法律生暑假期間內地實習項目持續開展。貴校資深教授講課，除了法律知識還包括中國外交的近況、共產黨黨史，增強了學生對國家的概念。除聽課外還組織很多活動，幫助學生了解中國的傳統文化。在我們的接觸中，每位項目老師都為學生認真的付出，耐心的指導，周到的照顧。香港學生非常幸運，能在中国政法大學渡過他們人生中永遠難忘的、獲益最大的暑假。該項目已成為內地與香港法律教育交流的標志性項目。



法律教育基金有限公司

THE LEGAL EDUCATION FUND LIMITED

Room 1103, 11/F., Hung Tak Building, 106-108 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Tel: (852) 2573 4269 E-mail: legaedu@tletf.org.hk Web-Site: www.tletf.org.hk

Advisors

梁定邦資深大律師
Anthony NEOH, SC, JP

陳弘毅教授
Professor Albert H Y CHEN, SBS
Member, Basic Law Committee, HKSAR

陳兆愷法官，大紫荊勳賢
The Hon Mr. Patrick S O CHAN, GBM
Non-Permanent Judge,
Court of Final Appeal, HKSAR

Professor Christopher GANE
Dean, Faculty of Law
The Chinese University of Hong Kong

Professor Michael HOR
Dean, Faculty of Law
The University of Hong Kong

Professor Geraint Howells
Dean, School of Law
City University of Hong Kong

吳志攀教授
Executive Vice President of Peking University

沈國明先生
Executive President of Shanghai Federation of
Social Science Associations

President and Chairman

陳小玲太平紳士
Cecilia S L CHEN, SBS, MH, JP

Directors

邵信發律師 Shun Fat SHAW
蘇合成律師 Kenneth H S SO
張憲初教授 Xian Chu ZHANG
朱國斌教授 Guo Bin ZHU
黃幸怡律師 Sandy H Y WONG, JP
黃輝教授 Robin H HUANG
周炳權先生 Peter P K CHOW
蘇佩敏大律師 Maria P M SO
周雯玲女士 Irene M L CHOW

Hon Secretary

邵信發律師 Shun Fat SHAW

Hon Treasurer

蘇佩敏大律師 Maria P M SO

Hon Accountants

國富浩華(香港)會計師事務所
Crowe Horwath (HK) CPA Limited

Hon Auditors

陳錫義、文國樑會計師行
Chan & Man

1998 年開始，基金會舉辦了為期三年的內地法律學生暑假赴港的一周訪問交流。2003 年因 SAR 疫情停辦，2009 年在中国政法大學的支持下，基金重啟項目至今，中國政法大學每年都選派本校學生與內地其他三所大學的學生，及香港的法律學生一起交流。中國政法大學的學生素質高、領悟力強、有禮貌，給大家留下非常深刻的印象。這些年輕人通過參觀訪問特區政府不同的機關部門、一些民間的組織、探討了與法律有關的課題。學生之間種下了深厚的友誼，也增加了对國家、對特区的了解。

基金會在 2013 年慶祝香港回歸 25 周年，以及 2018 年在佛山舉行的創辦 30 周年慶祝活動上，貴校前副校長李樹忠教授兩次應邀蒞臨。本人也榮幸地在 2018 年慶祝活動上獲聘中國政法大學名譽教授的殊榮。基金會的顧問陳兆凱法官，基金會的董事袁淑明律師的丈夫、林定國大律師也先後被邀請到貴校講授“普通法精要”的全英文課程。

在我們三十年的交往中，深深感受到貴校確實秉承了，厚德、明法、格物、致公的校訓。貴校七十多年來為國家培養了大量的人才，對法律做出了貢獻。

值此中華騰飛、國家興旺之際，我代表基金會全體董事，祝賀中國政法大學，繼往開來、百尺竿頭，為社會的公正和法制添磚加瓦，為國家培養更多的棟樑之材。



法律教育基金有限公司

THE LEGAL EDUCATION FUND LIMITED

Room 502, 5/F., West Wing Justice Place, 11 Ice House Street Central, Hong Kong
Tel: (852) 2573 4269 E-mail: legaledu@tletf.org.hk Web-Site: www.tletf.org.hk

Advisors

梁定邦資深大律師
Anthony NEOH, SC, JP

陳弘毅教授
Professor Albert H Y CHEN, SBS
Member, Basic Law Committee, HKSAR

陳兆愷法官，大紫荊勳賢
The Hon Mr. Patrick S O CHAN, GBM
Non-Permanent Judge,
Court of Final Appeal, HKSAR

Professor Lutz Christian WOLFF
Dean, Faculty of Law
The Chinese University of Hong Kong

Professor Hualing FU
Dean, Faculty of Law
The University of Hong Kong

Professor Cheng Han TAN
Dean, School of Law
City University of Hong Kong

吳志攀教授
Professor, Peking University

沈國明先生
Vice President of Shanghai Federation of
Social Science Associations

基金会全体董事與我個人，期待着未來繼續向貴校學習，加強交往合作，
為國家的政法事業略盡綿力。再次向政法大學 70 年校慶致以最深切的
恭賀。

現送上 “香港參與國家改革開放志上、下冊” 聊表心意。

香港法律教育基金有限公司主席

陳小玲敬賀

12 Feb, 2022



President and Chairman

陳小玲太平紳士
Cecilia S L CHEN, SBS, BBS, MH, JP

Directors

邵信發律師	Shun Fat SHAW
蘇合成律師	Kenneth H S SO
朱國斌教授	Guo Bin ZHU
黃幸怡律師	Sandy H Y WONG, JP
黃輝教授	Robin H HUANG
周炳權先生	Peter P K CHOW
蘇佩敏大律師	Maria P M SO
周雯玲女士	Irene M L CHOW
袁淑明律師	Sheila S M YUEN
趙雲教授	Yun ZHAO

Hon Secretary

袁淑明律師 Sheila S M YUEN

Hon Treasurer

蘇佩敏大律師 Maria P M SO

Hon Auditors

陳錫義、文國樑會計師行
Chan & Man